

Psa

Chapter 17

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

הַאֲזִינָה רְנָתִי הַקְשִׁיבָה צָדֵק וַיְהִי־הָ שְׁמְעָה לְדָוִד תְּפִלָּה 1
dá-ouvidos meu-clamor atende a-justiça ó-SENHOR Ouve de-Davi Oração
[H0238](#) [H7440](#) [H7181](#) [H6664](#) [H3068](#) [H8085](#) [H1732](#) [H8605](#)

מְרִמָּה שְׁפָתַי כָּל־אֵ תְּפִלָּתִי
de-engano lábios sem à-minha-oração
[H4820](#) [H8193](#) [H3808](#) [H8605](#)

Ouve, Senhor, a justiça, atende ao meu clamor; dá ouvidos á minha oração, que não é feita com labios enganosos.

מִי־שָׂרִים תַּחֲוִינָה עֵינֶיךָ יצא מִשְׁפָּטִי מִלְּפָנֶיךָ 2
a-retidão vejam teus-olhos saia meu-juízo De-tua-presença
[H4339](#) [H2372](#) [H3318](#) [H4941](#) [H6440](#)

Saia o meu juizo de diante do teu rosto; attendam os teus olhos á razão.

-בִּלְ- זְמַתִּי תִּמְצָא בִּלְ- צָרַפְתִּי לַיְלָה פָּקַדְתָּ וְלִבִּי בְּחַנְתָּ 3
não planejei encontrarás não me-refinaste de-noite visitaste meu-coração Provaste
[H1077](#) [H2161](#) [H4672](#) [H1077](#) [H6884](#) [H3915](#) [H0974](#)

פִּי יַעֲבֹר- 4
minha-boca transgredirá
[H6310](#)

Provaste o meu coração; visitaste-me de noite; examinaste-me, e nada achaste; propuz que a minha bocca não transgredirá.

אַרְחֹות שְׁמַרְתִּי אֲנִי שְׁפָתֶיךָ כְּדָבָר אָדָם לְפַעֲלוֹת 4
dos-caminhos me-guardei eu de-teus-lábios pela-palavra do-homem Quanto-às-obras
[H0734](#) [H8104](#) [H0589](#) [H8193](#) [H1697](#) [H0120](#) [H6468](#)

פְּרִיץ 5
do-violento
[H6530](#)

Quanto ao trato dos homens, pela palavra dos teus labios me guardei das veredas do destruidor.

פְּעָמָי נִמְוָטוּ בִּלְ- בְּמַעַנְלוֹתֶיךָ אֲשָׁרֵי תִּמְצָא 5
meus-pés escorreguem não em-tuas-veredas meus-passos Sustenta
[H6471](#) [H4131](#) [H1077](#) [H4570](#) [H8551](#)

Dirige os meus passos nos teus caminhos, para que as minhas pégadas não vacillem.

שְׁמַע לִי אֲזַנָּךְ הִט־ אֵל תַּעֲנֵנִי כִּי- קְרָאתֶיךָ אֲנִי 6
ouve a-mim teu-ouvido inclina ó-Deus me-responderás porque te-invoco Eu
[H8085](#) [H0241](#) [H5186](#) [H0410](#) [H7121](#) [H0589](#)

אֲמַרְתִּי 7
minhas-palavras

Eu te invoquei, ó Deus, pois me queres ouvir; inclina para mim os teus ouvidos, e escuta as minhas palavras.

מִמַּתְקוֹמָם dos-que-se-levantam	חוֹסִים dos-que-se-refugiam H2620	מוֹשִׁיעַ salvador H3467	חֶסֶדְךָ tua-bondade	הַפְּלָה Mostra-maravilhosamente H6395	7
--------------------------------------	---	--	-------------------------	--	---

בְּיַמֶּיךָ:
à-tua-direita
[H3225](#)

Faze maravilhosas as tuas beneficencias, ó tu que livras aquelles que em ti confiam dos que se levantam contra a tua mão direita.

תַּסְתִּירֵנִי: esconde-me H5641	כַּנְפֶיךָ tuas-asas H3671	בְּצֶלַל à-sombra-de H6738	עֵין olho	בַּת־ filha-do H1323	כַּאֲשֶׁר como-a-menina H0380	שְׁמֵרֵנִי Guarda-me H8104	8
--	--	--	--------------	--	---	--	---

Guarda-me como á menina do olho, esconde-me debaixo da sombra das tuas azas,

עָלַי: contra-mim	יִקְיֹפוּ me-cercam	בְּנִפְשׁ mortais H5315	אֵיבֵי meus-inimigos H0341	שְׁדוֹנֵי me-devastam H7703	זֶה que	רְשָׁעִים dos-ímpios H7563	מַפְנֵי Da-face H6440	9
----------------------	------------------------	---	--	---	------------	--	---	---

Dos impios que me opprimem, dos meus inimigos mortaes que me andam cercando.

בְּגִאוֹת: com-soberba H1348	דִּבְרוּ falam H1696	פִּימוֹ sua-boca H6310	סָגְרוּ fecharam H5462	חֶלְבָמוֹ Sua-gordura H2459	10
--	--	--	--	---	----

Na sua gordura se encerram, com a bocca fallam soberbamente.

בְּאַרְצָא: na-terra H0776	לִנְטוֹת para-inclinar H5186	יִשְׁתּוּ fixam H7896	עֵינֵיהֶם seus-olhos	(סָבְבוּנוּ) cercaram-nos H5437	[סָבְבוּנִי] cercaram-me H5437	עַתָּה agora H6258	אֲשֶׁרֵינוּ Nossos-passos	11
--	--	---	-------------------------	---	--	--	------------------------------	----

Teem-nos cercado agora nossos passos; e abaixaram os seus olhos para a terra;

יָשָׁב sentado H3427	וְכַכְפִּיר e-como-leaozinho	לְטָרוֹף por-despedaçar H2963	יִכְסֹף anseia H3700	כַּאֲרִיֵּה como-leão	דְּמִינֹהּ Sua-semelhança H1825	בְּמִסְתָּרִים: em-esconderijos H4565	12
--	---------------------------------	---	--	--------------------------	---	---	----

Parecem-se com o leão que deseja arrebatat a sua preza, e com o leãozinho que se põe em esconderijos.

מִרְשָׁע do-ímpio H7563	נַפְשִׁי minha-alma H5315	פִּלְטָה livra H6403	הַכְרִיעָהּ derruba-o H3766	פָּנָיו seu-rostro H6440	קִדְמָה confronta H6923	יְהוָה ó-SENHOR H3068	קוּמָה Levanta-te	13
---	---	--	---	--	---	---	----------------------	----

חַרְבְּךָ:
tua-espada
[H2719](#)

Levanta-te, Senhor, detem-n'a, derriba-o, livra a minha alma do impio, com a espada tua,

בְּחַיִּים	חֲלָקָם	מִחֻלָּד	מִמְּתִים	יְהוָה	וַיְדָךְ	מִמְּתִים	14
está-na-vida	cuja-porção	do-mundo	dos-homens	ó-SENHOR	tua-mão	Dos-homens	
		H2465	H4962	H3068	H3027	H4962	

וְהֵנִיחוּ	בְּנֵים	יִשְׂבְּעוּ	בְּטֶנְם	תִּמְלֵא	(וַיִּצְפּוּנָךְ)]וַיִּצְפִּינָךְ[
e-deixam	de-filhos	ficam-saciados	seu-ventre	enches	com-teu-tesouro	com-teu-tesouro
H3240		H7646	H0990	H4390	H6845	H6840

לְעוֹלָלֵיהֶם:	יְתָרָם
a-seus-filhinhos	o-que-sobra
H5768	

Dos homens que são a tua mão, Senhor, dos homens do mundo, cuja porção está n'esta vida, e cujo ventre enches do teu thesouro occulto: estão fartos de filhos e dão os seus sobejos ás suas creanças.

תִּמְוִנָתְךָ:	בְּחֻקֶיךָ	אֶשְׂבְּעָה	פְּנֵיךָ	אֶחְזַק	בַּצְדָּק	אֲנִי	15
com-tua-imagem	ao-despertar	ficarei-satisfeito	tua-face	contemplarei	em-justiça	Eu	
H8544	H6974	H7646	H6440	H2372	H6664	H0589	

Emquanto a mim, contemplarei a tua face na justiça; satisfazer-me-hei da tua similhaça quando acordar.